

## 母国語緊急情報の提供（母国語情報提供事業）

### 目的

感染症など緊急事態において、外国籍県民等に対して速やかに情報を提供し、事態への早期対応を促進。

### 対象

外国籍の方、長く外国に暮らし日本語でのコミュニケーションが十分にとれない方等

### 対応言語

- (a) モバイルながのけん（携帯向け）：英語、ポルトガル語、タガログ語（合計3言語）
- (b) ホームページ（PC向け）：  
英語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、中国語（合計5言語）

### 情報内容

- (a) 感染症等緊急時における情報提供
  - ・ 伝染病の流行状況、対処方法、問い合わせ先など
  - ・ その他、情報が行き届かず不利益を被る可能性があるような場合の災害情報
- (b) 防災に関する豆知識等の情報提供

### 情報提供のしくみ

- ① 対象者（希望者）のメールアドレスを登録
- ② 情報発出の際、対象者のメールアドレス宛に新着情報がある旨を通知
- ③ 対象者において、(a) モバイルながのけん（3言語）、あるいは(b) 県ホームページ（5言語）で情報本体を確認

### 課題

- (1) 情報の充実
- (2) 迅速化・自動化

#### 現状

- ① 情報収集・整理
- ② 翻訳
- ③ HP用スクリプトの作成
- ④ HPへのアップロード
- ⑤ 対象者の携帯宛通知



#### 改善の方向性

- ① 既存情報システムからの入手
- ② 自動翻訳あるいは事前翻訳
- ③ 自動化
- ④ 自動化
- ⑤ 自動化



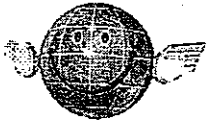
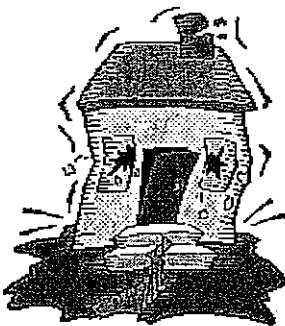
[トップページ](#) | [戻る](#) | [目的でさがす](#) | [分野でさがす](#) | [組織でさがす](#) | [🗺️ サイトマップ](#) | [📖 使い方ガイド](#)

[このコーナーのトップへ](#)  
 最終更新日: 2007年3月26日

# 防災情報

■ さまざまな防災情報を、多言語で掲載します。

日本語(ひらがな)

PORTUGUES

TAGALOG

中文

ภาษาไทย

English

■ モバイルながのけんから、日本語(ひらがな)・ポルトガル語・タガログ語の緊急情報をごらんいただけます。つぎのURLにアクセスしてください。

<http://www.pref.nagano.jp/kikaku/kokusait/i/gaikokug.htm>

[〈English〉](#)   [〈PORTUGUES〉](#)   [〈TAGALOG〉](#)   [〈日本語〉](#)

携帯電話のメールアドレスを登録していただいたみなさんには、災害などが発生し長野県で情報発信が必要と判断した場合に、おしらせメールを配信します。「緊急情報をつぎのアドレスから確認してください。http://www.....」このメールが届きましたらモバイルながのけんへアクセスし情報を手に入れることができます。

・掲載情報  
お伝えする情報は、自然災害、感染症などに関し、長野県から出される避難勧告、緊急情報をもとに掲載していきます。この情報だけでなく、ほかの情報源の確保にもこころがけてください。

・登録方法  
携帯電話から、[kokusai-t@pref.nagano.jp](mailto:kokusai-t@pref.nagano.jp)あてにメールを送信してください。(件名、本文は不要です。)



[トップページ](#) | [戻る](#) | [目的でさがす](#) | [分野でさがす](#) | [組織でさがす](#) | 
 [📍 サイトマップ](#) | [📖 使い方ガイド](#)

このコーナーのトップへ  
最終更新日: 2007年3月26日

きんきゆうじょうほう  
**緊急情報**

げんざい で きんきゆうじょうほう し  
現在出ている緊急情報をお知らせします。



ぼうさいじょうほう  
**防災情報**

そうごうへん  
**【総合編】**

さいがいきよてんびょういん  
災害拠点病院☆ ←(項目の右側の☆をクリックしてください)

ぼうさい じょう  
防災10か条☆

おうきゆうてあて いしき  
応急手当のポイント(意識がないとき)☆

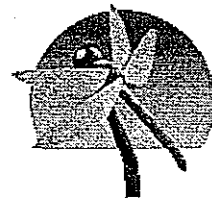
おうきゆうてあて  
応急手当のポイント(けがをしているとき)☆

かてい ぼうさいかいぎ ひら  
家庭で防災会議を開きましょう!! ☆

じぶん み じぶん まも  
自分の身は自分で守ろう! Part1 ☆

おうきゆうてあて  
おぼえておこう! 応急手当その①☆

おうきゆうてあて  
おぼえておこう! 応急手当その②☆



かさいへん  
**【火災編】**

かさい そな  
火災に備えて」☆

ひ ようじん  
火の用心7つのポイント」☆

じゅうたくかさい ふせ  
住宅火災を防ぐには?」☆

じゅうたくようかさいけいぼうき  
住宅用火災警報器」☆

じぶん み じぶん まも かさい  
自分の身は自分で守ろう! Part3 『火災からのサバイバル』☆

じしんへん  
**【地震編】**

じしん そな  
地震に備えて」☆

かぞく まも じしん こころえ じょう  
家族を守る地震の心得10か条」☆

さいがい み まも じしんへん しつない とき  
災害から身を守ろう! 『地震編...室内にいる時』☆

じぶん み じぶん まも じしん  
自分の身は自分で守ろう! Part2 『地震からのサバイバル』☆

た さいがいへん  
**【その他の災害編】**

かざんさいがい たい そな  
火山災害に対する備え」☆

たいふう たい そな  
台風に対する備え」☆

[1] 麻しん (はしか) にご注意!

ながのけんえいせいぶけんこう しえんか  
長野県衛生部健康づくり支援課

平成19年5月現在、関東を中心に、麻しん (はしか) が流行しています。  
長野県内でも感染が広まってきており、今後流行がさらに広がる可能性が危惧されます。  
麻しんのワクチンを接種したことがない方で、麻しんにかかったことがない方は、早め  
に麻しんの予防接種を受けましょう。

○麻しん (はしか) ってどんな病気?

麻しんウイルスを原因とする病気で、非常に感染力の強い疾患です。  
患者の大部分は乳幼児ですが、成人がかかることがあります。  
症状は、38.5度以上の発熱、咳、鼻汁、眼結膜充血で始まり、頬の粘膜に灰白色の小斑点  
(コプリック斑) が現れます。その後、赤い小さな斑状発疹が、耳の後ろ、顔面から出始  
め次第に下方へと広がります。

○麻しんは、ワクチンで予防することが可能です。

・1歳児と小学校就学前の1年間のお子さまは、予防接種法による定期予防接種として  
受けることができます。詳しくはお住まいの市町村にお問い合わせください。  
・その他の方は、任意接種 (費用は自己負担) で接種可能です。  
麻しんにかかったことがなく、ワクチンの接種歴のない方は、早めに接種することをお勧  
めします。

○早めに医療機関で受診してください。

・麻しんの初期症状は風邪と似ています。症状がある方は外出を控え、早めに医療  
機関で受診してください。

・長野県内の任意予防接種実施機関は

「ながの医療情報ネット (<http://www.qq.pref.nagano.jp/qq/sho/qqtpvaccsr.aspx>)」  
に掲載されていますのでご覧ください (日本語のみ)。

お問い合わせ先: 多文化共生暮らしのサポーター Tel. 026-235-7186  
ながのけんえいせいぶけんこう しえんか  
長野県衛生部健康づくり支援課 Tel. 026-235-7151 (日本語のみ)

情報ひろば

- 2.知事情報
- 3.みちの御意見番
- 4.相談窓口案内
- 5.さわやか信州旅ネット(iモード)
- 6.道路交通情報
- 7.災害情報

- 1.災害関連情報
- 2.浅間山情報
- 3.県営ガス情報
- 4.県営水道情報
- 5.道路情報
- 6.災害拠点病院
- 7.災害時緊急連絡先
- 8.応急手当のポイント
- 9.防災メモ
- 10.河川情報(国土交通省河川局へリンク)
- 11.がいこくこ

- 1.にほんこ
- 2.Portugues
- 3.Tagalog

- 1.きんきゅうじょうほう
- 2.こんげつのおしらせ
- 3.ぼうさい豆(まめ)ちしき
- 4.メールはいしん

【これまでの  
おしらせ】

災害拠点病院(さいがいきよてんびょういん)

応急手当のポイント(人が倒れているとき)

応急手当(おうきゅうてあて)のポイント(意識がないとき)

応急手当(おうきゅうてあて)のポイント(けがをしているとき)

日常(にちじょう)の心(こころ)がけ

応急手当常備品(おうきゅうてあてじょうびひん)

家族(かぞく)を守(まも)る地震(じしん)の心得(こころえ)10か条(じょう)(その1)

家族(かぞく)を守(まも)る地震(じしん)の心得(こころえ)10か条(じょう)(その2)

地震(じしん)に備(そな)えて

火災(かさい)に備(そな)えて

雪(ゆき)に対(たい)する注意事項(ちゅういじこう)

火山災害(かざんさいがい)に対(たい)する備(そな)え

台風(たいふう)に対(たい)する備(そな)え

「火(ひ)の用心(ようじん)7つのポイント」

住宅火災(じゅうたくかさい)を防(ふせ)ぐには

住宅用火災警報器(じゅうたくようかさいけいほうき)

災害(さいがい)から身(み)を守(まも)ろう!『地震編(じしんへん)…室内(しつない)にいる時(とき)』

『水害(すいがい)にご注意(ちゅうい)を!!』

家庭(かぞく)で防災会議(ぼうさいかいぎ)を開(ひら)きましょう!!

自分(じぶん)の身(み)は自分(じぶん)で守(まも)ろう! Part1

自分(じぶん)の身(み)は自分(じぶん)で守(まも)ろう! Part2 地震(じしん)

自分(じぶん)の身(み)は自分(じぶん)で守(まも)ろう! Part3 火災(かさい)

自分の身(み)は自分で守(まも)ろう! Part.4 雪崩(なだれ)

おぼえておこう! 応急手当(おうきゅうてあて)その①どうする?!人(ひと)が倒(たお)れていたら